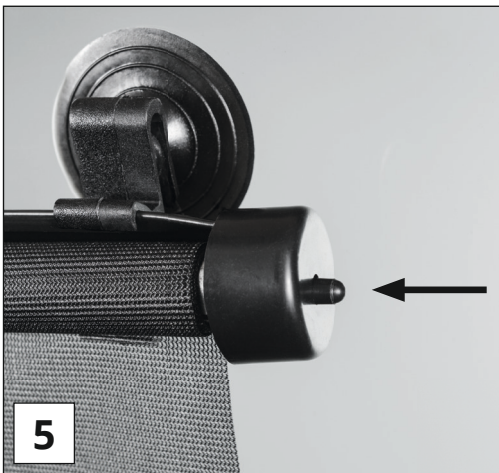
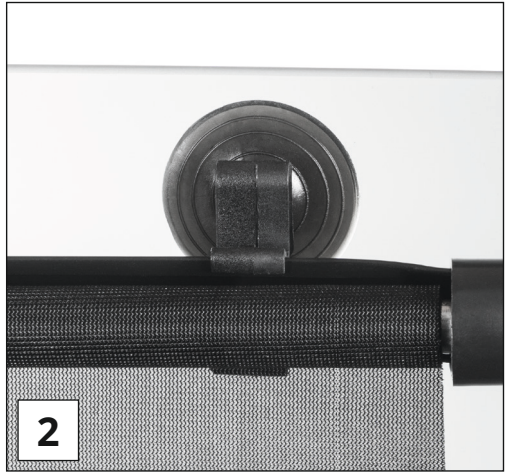
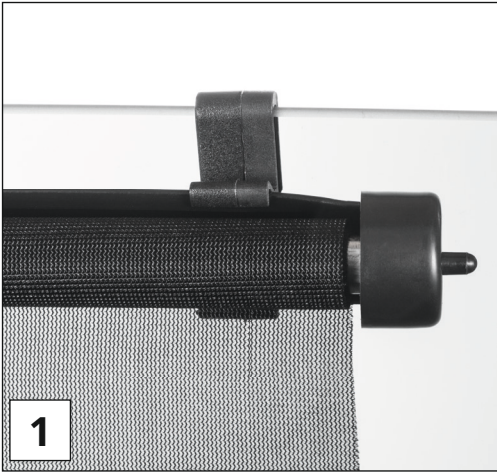


<b>DE</b>	<b>Bedienungsanleitung</b> Sonnenrollos Art.Nr. 30271/30283	<b>3</b>
<b>EN</b>	<b>User Instructions</b> Sun blinds Item number 30271/30283	<b>3</b>
<b>FR</b>	<b>Mode d'emploi</b> Stores pare-soleil Numéro d'article 30271/30283	<b>4</b>
<b>IT</b>	<b>Manuale d'uso</b> Tende avvolgibili Articolo numero 30271/30283	<b>5</b>
<b>ES</b>	<b>Manual de instrucciones</b> Parasoles enrollables Nº de artículo 30271/30283	<b>5</b>
<b>NL</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b> Rolgordijnen Artikelnummer 30271/30283	<b>6</b>
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b> Rolety przeciwsłoneczne Numer katalogowy 30271/30283	<b>7</b>
<b>CS</b>	<b>Návod k použití</b> Sluneční rolety Číslo produktu 30271/30283	<b>7</b>
<b>SK</b>	<b>Návod na používanie</b> Slnečná roleta Číslo tovaru 30271/30283	<b>8</b>
<b>HU</b>	<b>Kezelési útmutató</b> Nápróló Cikkszám: 30271/30283	<b>9</b>
<b>SL</b>	<b>Navodila za uporabo</b> Senčnik v obliki roloja Številka izdelka 30271/30283	<b>9</b>
<b>HR</b>	<b>Upute za upotrebu</b> Roleta za zaštitu od sunca Broj artikla 30271/30283	<b>10</b>
<b>BG</b>	<b>Ръководство за експлоатация</b> Автомобилни щори Артикулен номер 30271/30283	<b>11</b>
<b>RO</b>	<b>Instrucțiuni de utilizare</b> Jaluzele auto Număr articol 30271/30283	<b>12</b>

---



## **DE** Bedienungsanleitung

### **1. Sicherheitshinweise**

- Stellen Sie sicher, dass die Sicht des Fahrers jederzeit ungehindert ist.
- Die Scheiben dürfen nicht heruntergelassen werden, wenn die Sonnenrollos montiert sind. Die Sonnenrollos könnten in der Dichtung haften bleiben und sich während der Fahrt lösen und unkontrolliert herumfliegen!
- Die Sonnenrollos sind nicht zur dauerhaften Montage an den Scheiben geeignet, da die Dichtungen Schaden nehmen könnten.
- Halten Sie das Sonnenrollo beim Einrollen unbedingt fest, da das unkontrollierte Einrollen mit hoher Geschwindigkeit erfolgt und zu Verletzungen führen könnte.
- Hängen Sie keine anderen Gegenstände in die Sonnenrollos.

### **2. Saugnäpfe**

- Sollten die Saugnäpfe verformt sein, tauchen sie diese kurz in ein 90° warmes Wasserbad.
- Der Untergrund muss eben, sauber, fett- und staubfrei sein, damit die Saugnäpfe gut haften.
- Vermeiden Sie die Befestigung der Saugnäpfe an empfindlichen Oberflächen, da manche Lacke oder Kunststoffe das Material der Saugnäpfe angreifen kann und somit Spuren auf der Oberfläche zurückbleiben können.
- TIPP: Saugnäpfe kurz anfeuchten, damit sie besser haften!

### **3. Montage**

#### **3.1. Montagemöglichkeit oben: Einhängen [BILD 1]**

Hängen Sie das Sonnenrollo mit den Haken in der Seitenscheibe ein.

Hinweis: Entfernen Sie die oberen Saugnäpfe, die am Sonnenrollo angebracht sind, bevor Sie das Sonnenrollo einhängen.

#### **3.2. Montagemöglichkeit oben: Saugnäpfe [BILD 2]**

Zur Befestigung des Sonnenrollos an schrägen Seitenscheiben.

Montage der oberen Saugnäpfe: Schieben Sie die Saugnäpfe in die dafür vorgesehene Halterung an der Sonnenrollo-Schiene.

#### **3.3. Montagemöglichkeit unten: Saugnapf [BILD 3]**

Schieben Sie den Saugnapf in das dafür vorgesehene Öffnung in der Klettlasche am Sonnenrollo.

#### **3.4. Montagemöglichkeit unten: Klettlasche [BILD 4]**

Fixieren Sie den mitgelieferten Klettstreifen an der Türverkleidung der hinteren Seitenfenster und fixieren dort die Klettlasche des Sonnenrollos.

#### **3.5. Einrollen [BILD 5]**

1. Lösen Sie die unteren Saugnäpfe von der Scheibe.
2. Drücken Sie den Knopf an der Seite des Sonnenrollos.
3. Führen Sie das Sonnenrollo mit einer Hand sicher mit.

Achtung: Halten Sie das Sonnenrollo beim Einrollen unbedingt fest, da das unkontrollierte Einrollen mit hoher Geschwindigkeit erfolgt und zu Verletzungen führen könnte.

### **4. Pflege**

Sonnenrollo bei Bedarf mit einem feuchten Tuch abwischen.

### **5. Entsorgung**

Produkt kann durch den Restmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften

### **6. Service und Support**

Wenden Sie sich bei Fragen an +43 / 5576 / 7156-0

---

## **EN** User Instructions

### **1. Safety introduction**

- Make sure that the view of the driver is unrestricted at all times.
- The windows must not be lowered when the sun blinds are mounted. The sun blinds could get caught in the seal and come free and fly about in an uncontrolled manner while driving!
- The sun blinds are not suitable for permanent mounting on the windows, as the seals could be damaged.
- Make sure you hold the sun blind firmly when rolling it up, as it will roll up at very high speed if not controlled and could cause injury.
- Do not hang any objects on the sun blinds.

## 2. Suction pads

- If the suction pads become deformed, dip them briefly in hot water at 90°C.
- The mounting surface must be flat, clean and free from dust or grease, in order that the suction pads grip.
- Avoid attaching the suction pads to sensitive surfaces as some paints or plastics can attack the suction pad material, and as a result leave traces on the mounting surface.
- TIP: Lightly moisten suction pads for a better adhesion.

## 3. Mounting

### 3.1. Mounting option top: Hanging [PICTURE 1]

Hang the sun blind on the window with the hooks.

Note: Remove the upper suction pads that are attached to the sun blind, before you hang the sun blind.

### 3.2. Mounting option top: Suction pads [PICTURE 2]

For attaching the sun blind to oblique side windows.

Mounting the upper suction pads: Slide the suction pads into the mounting provided for this purpose on the sun blind track.

### 3.3. Mounting option bottom: Suction pad [PICTURE 3]

Push the suction pad in the designated opening in the hook-and-loop flap on the sun blind.

### 3.4. Mounting option bottom: hook and loop flap [PICTURE 4]

Fix the included hook-and-loop strap on the door panel of the rear lateral windows and fix the hook-and-loop flap of the sun blind there.

### 3.5. Rolling up [PICTURE 5]

1. Release the lower suction pads from the window.
2. Press the button on the side of the sun blind.
3. Use one hand to safely guide the sun blind.

Attention: Make sure you hold the sun blind firmly when rolling it up, as it will roll up at very high speed if not controlled and could cause injury.

## 4. Cleaning

When necessary, wipe the sun blind with a damp cloth.

## 5. Disposal

The product can be disposed of with household waste. Dispose of the packaging materials according to the local valid recycling laws.

## 6. Service und Support

For any questions contact +43 / 5576 / 7156-0

---

## FR Mode d'emploi

### 1. Indications relatives à la sécurité

- Veillez à ce que la visibilité du conducteur ne soit entravée à aucun moment.
- Les vitres ne peuvent pas être baissées lorsque les stores pare-soleil sont montés. Les stores pare-soleil pourraient rester accrochés dans le joint de la vitre, se détacher pendant le voyage et s'envoler de manière incontrôlée !
- Les stores pare-soleil ne sont pas appropriés pour un montage durable sur les vitres, car cela pourrait endommager les joints.
- Maintenez impérativement fermement le store pare-soleil en l'enroulant, car un enroulement incontrôlé se produirait à une vitesse très élevée et pourrait provoquer des blessures.

### 2. Ventouses

- Si les ventouses sont déformées, plongez-les brièvement dans de l'eau chaude à 90 °.
- Le fond doit être plan, propre, non gras et non poussiéreux, afin que les ventouses puissent bien y adhérer.
- Évitez la fixation de ventouses sur des surfaces sensibles, car certains vernis ou plastiques pourraient agresser le matériau des ventouses, de sorte que des traces pourraient rester sur la surface.
- UN CONSEIL : humidifiez légèrement les ventouses pour qu'elles accrochent mieux !

## 3. Mounting

### 3.1. Possibilité de montage en haut : l'accrochage [IMAGE 1]

Accrochez le store pare-soleil à la vitre latérale avec les crochets. Indication : retirez les ventouses supérieures qui sont fixées sur le pare-soleil avant d'accrocher le store pare-soleil.

### 3.2. Possibilità di montaggio en haut : Les ventouses [IMAGE 2]

Pour la fixation du store pare-soleil aux vitres latérales obliques. Montage des ventouses supérieures : glissez les ventouses dans le support prévu à cet effet sur le rail du store pare-soleil.

### 3.3. Possibilité de montage en bas : ventouse [IMAGE 3]

Insérez la ventouse dans l'ouverture prévue à cet effet dans la bande autoagrippante du pare-soleil.

### 3.4. Possibilité de montage en bas : bande autoagrippante [IMAGE 4]

Fixez les bandes autoagrippantes livrées avec le produit sur le revêtement de porte des fenêtres latérales arrière et fixez-y la bande autoagrippante du pare-soleil.

### 3.5. L'enroulement [IMAGE 5]

1. Détachez les ventouses inférieures de la vitre.
2. Appuyez sur le bouton situé sur le côté du store pare-soleil.
3. Accompagnez le guidage du store pare-soleil avec la main.

Attention : retenez impérativement le store pare-soleil durant l'enroulement, car un enroulement incontrôlé s'effectue à très grande vitesse et pourrait provoquer des blessures.

### 6. Nettoyage

Le store pare-soleil peut être essuyé avec un chiffon humide en cas de besoin.

### 7. Disposal

Le produit peut être éliminé avec les déchets résiduels. Éliminez le matériel d'emballage selon les dispositions d'élimination des déchets en vigueur chez vous.

### 8. Service und Support

Si vous avez des questions du support, veuillez-vous adresser à +43 / 5576 / 7156-0

---

## **IT** Manuale d'uso

### 1. Istruzioni di sicurezza

- Assicurarsi che il campo visivo del conducente sia sempre libero.
- I finestrini non possono essere abbassati quando sono montate le tende parasole. Le tende parasole potrebbero rimanere attaccate alla guarnizione e staccarsi durante il tragitto, volando in giro fuori controllo!
- Le tende parasole non sono state pensate per essere montate ai finestrini per un lungo periodo, poiché in questo modo le guarnizioni potrebbero subire danni.
- Tenere ben salda la tenda parasole mentre si cerca di riavvolgerla, poiché un avvolgimento incontrollato e troppo rapido potrebbe causare lesioni o ferite.
- Non appendere nessun altro oggetto sulle tende parasole.

### 2. Ventose

- Se le ventose dovessero deformarsi, immergerle brevemente in acqua calda a 90°.
- La superficie deve essere piana, pulita e priva di residui oleosi e polvere, affinché le ventose possano aderire al meglio.
- Evitare di fissare le ventose su superfici delicate, poiché alcune vernici o plastiche potrebbero restare attaccate al materiale delle ventose, lasciando così tracce sulla superficie.
- CONSIGLIO: Inumidire le ventose per farle aderire meglio!

### 3. Montaggio

#### 3.1. Opzione di montaggio anteriore: Agganziare la tenda [FIGURA 1]

Agganziare la tenda parasole al finestrino laterale con dei ganci.

Nota: rimuovere le ventose superiori attaccate alla tenda parasole prima di agganziarla.

#### 3.2. Opzione di montaggio anteriore: Ventose [FIGURA 2]

Per fissare la tenda parasole al finestrino laterale obliquo.

Montaggio delle ventose superiori: spingere le ventose nel supporto previsto sul binario della tenda parasole.

#### 3.3. Opzione di montaggio posteriore: Ventose [FIGURA 3]

Posizionare la ventosa nell'apposita apertura posta nella linguetta a strappo sulla tendina parasole.

#### 3.4. Opzione di montaggio posteriore: linguetta a strappo [FIGURA 4]

Fissare le strisce a strappo in dotazione sul coprifilo del finestrino laterale posteriore e fissarvi la linguetta a strappo della tendina parasole.

#### 3.5. Avvolgere la tenda [FIGURA 5]

1. Staccare le ventose inferiori dal vetro.

2. Premere il pulsante sul lato della tenda parasole.
3. Accompagnare la tenda parasole con la mano.

Attenzione: tenere ben salda la tenda parasole mentre si cerca di riavvolgerla, poiché un avvolgimento incontrollato e troppo rapido potrebbe causare lesioni o ferite.

#### 4. Pulizia

Se occorre, pulire la tenda parasole con un panno umido.

#### 5. Smaltimento

Questo prodotto può essere smaltito tra i rifiuti non riciclabili. Smaltire il materiale d'imballaggio conformemente alle norme di smaltimento localmente vigenti.

#### 6. Service e assistenza

In caso di domande sul supporto rivolgersi a +43 / 5576 / 7156-0

---

### **ES** Manual de instrucciones

#### 1. Indicaciones de seguridad

- Asegure que la visibilidad del conductor no se ve impedida en ningún momento.
- Las ventanas no se deben bajar cuando está colocado el parasol. El parasol podría quedarse adherido en la junta y soltarse durante la conducción.
- El parasol no es apropiado para un montaje permanente en los cristales, ya que las juntas podrían dañarse.
- Enrollarlo no se puede separar por la II.
- No cuelgue ningún otro objeto en el parasol.

#### 2. Ventosas

- Si las ventosas estuviesen deformadas, sumérjalas brevemente en un baño de agua caliente a 90°.
- La base tiene que estar lisa, limpia, libre de grasa y de polvo para que las ventosas se adhieran correctamente.
- Evite la fijación de las ventosas sobre superficies sensibles, ya que algunas pinturas o plásticos pueden atacar al material de las ventosas y dejar alguna marca en la superficie.
- CONSEJO: Humedecer ligeramente las ventosas para que se adhieran mejor

#### 3. Montaje

##### 3.1. Montaje con enganche delante [FOTO 1]

Enganche el parasol enrollable con los ganchos en los cristales laterales. Indicación: retire las ventosas superiores que están colocadas en el parasol antes de colocarlo en la ventana con los enganches.

##### 3.2. Montaje con ventosas delante [FOTO 2]

Inserte las ventosas en el soporte previsto para ello en el riel del parasol enrollable y fíjelo a los cristales laterales.

##### 3.3. Montaje con ventosa detrás [FOTO 3]

Deslice la ventosa en la abertura prevista para ello en la lengüeta autoadhesiva en el estor protector solar.

##### 3.4. Montaje con detrás lengüeta autoadhesiva [FOTO 4]

Fije la cinta autoadhesiva suministrada en el panel de la puerta de las ventanas laterales traseras y fije ahí la lengüeta autoadhesiva del estor protector solar.

##### 3.5. Enrollar [FOTO 5]

1. Suelte las ventosas inferiores del cristal
2. Pulse el botón situado en el lateral superior del parasol enrollable
3. Acompañe el parasol enrollable con una mano para evitar que suba bruscamente

Atención: El enrollamiento incontrolado se produce a alta velocidad y podría provocar lesiones. Sujete el parasol al enrollarlo.

#### 4. Limpieza

En caso necesario, limpie el parasol con un paño húmedo.

#### 5. Eliminación

El producto se puede eliminar con los residuos no reciclables.

#### 6. Servicio técnico y atención al cliente

Si desea realizar cualquier consulta acerca del soporte, contacte con +43 / 5576 / 7156-0

### 1. Veiligheidsinstructies

- Zorg ervoor dat het zicht van de bestuurder te allen tijde ongehinderd is.
- De ruiten mogen niet naar beneden worden gedaan, wanneer de rolgordijnen gemonteerd zijn. De rolgordijnen zouden in het afdichtingsrubber kunnen blijven hangen en tijdens het rijden loslaten en ongecontroleerd rondvliegen!
- De rolgordijnen zijn niet voor permanente montage op de ruiten geschikt, omdat dan de afdichtingsrubbers kunnen worden beschadigd.
- Houd het rolgordijn bij het oprollen goed vast, omdat ongecontroleerd oprollen met hoge snelheid gebeurt en tot verwondingen zou kunnen leiden.
- Hang geen andere voorwerpen aan de rolgordijnen.

### 2. Zuignappen

- Wanneer de zuignappen vervormd zijn, dompel deze dan kort in een heetwaterbad van ca. 90°.
- De ondergrond moet vlak, schoon, vet- en stofvrij zijn, zodat de zuignappen goed hechten.
- Vermijd bevestiging van de zuignappen op kwetsbare ondergrond, omdat bepaalde lakken of kunststoffen het materiaal van de zuignappen kan aantasten en zo sporen op het oppervlak kunnen achterblijven.
- TIP: Zuignappen even vochtig maken, zodat zij beter hechten!

### 3. Montage

#### 3.1. Montagemogelijkheid voor: ophangen [AFBEELDING 1]

Hang de zonnerollo met de haken op de ruit. Opmerking: verwijder de bovenste zuignappen, die aan de zonnerollo zijn aangebracht, voordat u de zonnerollo ophangt.

#### 3.2. Montagemogelijkheid voor: Zuignappen [AFBEELDING 2]

Voor bevestiging van de rolgordijnen op schuine zijruiten. Montage van de bovenste zuignappen: schuif de zuignappen in de daarvoor bedoelde houder aan de rail van de zonnerollo.

#### 3.1. Montagemogelijkheid achter: Zuignap [AFBEELDING 3]

Schuif de zuignap in de daarvoor bestemde opening in de klittenbandlus aan de zonnerollo.

#### 3.2. Montagemogelijkheid achter: Klittenbandlus [AFBEELDING 4]

Bevestig het meegeleverde stuk klittenband aan de portierbekleding van de achterste zijramen en maak daar de klittenbandlus van het rolgordijn vast.

#### 3.3. Oprollen [AFBEELDING 5]

1. Maak de onderste zuignappen van de ruit los.
2. Druk op de knoop aan de zijkant van het rolgordijn.
3. Begeleid het rolgordijn met een hand.

Let op: houd het rolgordijn bij het oprollen goed vast, omdat ongecontroleerd oprollen met hoge snelheid gebeurt en tot verwondingen zou kunnen leiden.

### 4. Reiniging

Rol gordijn indien nodig met een vochtige doek afvegen.

### 5. Afvalverwijdering

Product kan met gewoon huishoudelijk afval worden afgevoerd. Verpakkingsmateriaal overeenkomstig het plaatselijk geldende afvalverwijderingsvoorschriften als afval verwijderen.

### 8. Service und Support

Richt u zich bij vragen aan +43 / 5576 / 7156-0

### 1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Upewnij się, że w każdym przypadku zapewniona jest odpowiednia widoczność dla kierowcy.
- Nie wolno opuszczać szyb, gdy zamontowane są rolety przeciwsłoneczne. Rolety przeciwsłoneczne mogą ulec zakleszczeniu w uszczelce, odzepić się podczas jazdy i oderwać w sposób niekontrolowany!
- Rolety przeciwsłoneczne nie nadają się do stałego zamontowania na szybie, ponieważ może dojść do uszkodzenia uszczelki.
- Podczas zwijania konie: cznie przytrzymać roletę, ponieważ niekontrolowane zwijanie odbywa się z dużą prędkością i może spowodować obrażenia ciała.
- Nie zawieszaj na roletach innych przedmiotów.



## 2. PRZYSSAWKI

- Jeśli przysawki są zdeformowane, zanurzyć je na chwilę w gorącej wodzie o temperaturze 90° C.
- Podłoże musi być równe, czyste oraz wolne od oleju i pyłu, aby możliwe było mocne zamocowanie przysawek.
- Unikać zamocowania przysawek na wrażliwych powierzchniach, ponieważ niektóre lakiery lub tworzywa sztuczne mogą naruszyć materiał przysawek i tym samym pozostawić ślady.
- RADA: Lekko zwilżyć przysawki, aby lepiej przywierały!

## 3. MONTAŻU

### 3.1. MOŻLIWY MONTAŻ Z PRZODU: ZAWIESZENIE [OBRÁZEK 1]

Zawiesić roletę przeciwsloneczną za haki na bocznej szybie. Wskazówka: Przed zawieszeniem rolety przeciwslonecznej usunąć górne przysawki zamocowane na roletcie.

### 3.2. MOŻLIWY MONTAŻ Z PRZODU: PRZYSSAWKI [OBRÁZEK 2]

Do zamocowania rolety przeciwslonecznej na ukośnych szybach bocznych. Montaż górnych przysawek: wsunąć przysawki w odpowiedni uchwyt na szynie rolety przeciwslonecznej.

### 3.1. MOŻLIWY MONTAŻ Z TYŁU: PRZYSSAWKA [OBRÁZEK 3]

Wsunąć przysawkę w odpowiedni otwór na zapięciu na rzep rolety przeciwslonecznej.

### 3.2. MOŻLIWY MONTAŻ Z TYŁU: ZAPIĘCIE NA RZEP [OBRÁZEK 4]

Zamocować dołączone do zestawu paski na rzep na tapicerce drzwi tylnych okien bocznych i zamocować w tym miejscu nakładkę na rzep rolety przeciwslonecznej.

### 3.5. ZWINIĘCIE [OBRÁZEK 5]

1. Odczepić dolne przysawki od szyby.
2. Nacisnąć przycisk z boku rolety przeciwslonecznej.
3. Trzymać pewnie roletę jedną ręką.

Uwaga! Podczas zwijania koniecznie przytrzymać roletę, ponieważ niekontrolowane zwijanie odbywa się z dużą prędkością i może spowodować obrażenia ciała.

## 4. Czyszczenie

W razie potrzeby przetrzeć roletę przeciwsloneczną wilgotną ścierką.

## 5. Usuwanie

Produkt można usunąć wraz z pozostałymi odpadami. Usuwać materiał opakowaniowy zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami w zakresie usuwania odpadów.

## 8. Serwis i pomoc

W przypadku pytań dotyczących uchwytu prosimy o kontakt z +43 / 5576 / 7156-0

## CS Návod k použití

### 1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Zajistěte, aby měl řidič neustále nerušený výhled.
- Jsou-li sluneční rolety namontovány, nesmějí se spouštět okna. Sluneční rolety by mohly uváznout v těsnění, za jízdy se uvolní a nekontrolovaně poletovat kolem dokola!
- Sluneční rolety nejsou vhodné k trvalé montáži na oknech, neboť by mohlo dojít k poškození těsnění.
- Při svinování sluneční rolety vždy pevně přidržujte, neboť její nekontrolované svinutí je velmi rychlé a hrozilo by tak zranění.
- Na sluneční rolety nezavěšujte žádné další předměty.

### 2. přísavky

- Pokud dojde ke zdeformování přísavek, ponořte je na chvíli do vodní lázně teploty 90°C.
- Podklad musí být rovný, čistý, odmaštěný a zbavený prachu, aby přísavky dobře držely.
- Vyvarujte se připevňování přísavek na choulostivé povrchy, neboť řada laků nebo plastů může na materiál přísavek působit agresivně a tyto mohou následkem toho zanechávat na povrchu stopy.
- TIP: přísavky krátce navlhčete, aby lépe přilnuly!

### 3. Montáže

#### 3.1. Možnost montáže vpředu: zavěšení [PIC 1]

Zavěste sluneční roletu pomocí háčků na boční okno.

Upozornění: před zavěšením sluneční rolety odstraňte horní přísavky upevněné na sluneční roletě.

#### 3.2. Možnost montáže vpředu: PŘÍSAVKY [PIC 2]

K připevnění sluneční rolety na šikmých bočních oknech.

Montáž horních přísavek: zasuňte přísavky do pro ně připraveného držáku na liště sluneční rolety.



### 3.3. Možnosť montáže: zavěšení [PIC 3]

Zavěste sluneční roletu pomocí háčků na boční okno.

Upozornění: před zavěšením sluneční rolety odstraňte horní přísavky upevněné na sluneční roletě.

### 3.4. Možnosť montáže: PŘÍSAVKY [PIC 4]

K připevnění sluneční rolety na šikmých bočních oknech.

Montáž horních přísavek: zasuňte přísavky do pro ně připraveného držáku na liště sluneční rolety.

### 3.5. SVINUTÍ [PIC 5]

1. Uvolněte z okna dolní přísavky.

2. Stiskněte tlačítko na straně sluneční rolety.

3. Sluneční roletu v průběhu svinování bezpečně přidržujte a vedte rukou.

Pozor: při svinování sluneční roletu vždy pevně přidržujte, neboť její nekontrolované svinutí je velmi rychlé a hrozilo by tak zranění.

### 4. Čištění

V případě potřeby otřete sluneční roletu navlhčeným hadříkem.

### 5. Likvidace

výrobek lze zlikvidovat vyhozením do smíšeného domovního odpadu. Obalový materiál zlikvidujte v souladu s místními platnými předpisy pro likvidaci.

### 8. Servis a podpora

V případě dotazů týkajících se držáku se obraťte na

## SK Návod na používanie

### 1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Uistite sa, že výhľad vodiča je vždy voľný.
- Sklá sa nesmú spúšťať, keď je založená slnečná roleta. Slnečné rolety môžu zostať prilnuté v tesnení a počas jazdy sa môžu uvoľniť a nekontrolovane odletieť!
- Slnečné rolety nie sú vhodné na trvalú montáž, pretože by mohli poškodiť tesnenia.
- Slnečnú roletu držte pri navíjaní bezpodmienečne pevne, pretože pri nekontrolovanom navíjaní by mohlo dôjsť k veľkej rýchlosti a poraneniam.
- Na slnečné rolety nevešajte žiadne iné predmety.

### 2. Prísavky

- Ak by sa přísavky zdeformovali, nakrátko ich ponorte do vodného kúpeľa s teplotou 90°.
- Podklad musí byť rovný, čistý bez masťnôt a prachu, aby přísavky dobre držali.
- Neupevňujte přísavky na citlivé povrchy, pretože niektoré laky a plasty môžu napadnúť materiál přísaviek a tým môžu zanechať stopy na povrchu.
- TIP: Prísavky mierne navlhčite, aby lepšie držali!

### 3. Montáže

#### 3.1. Možnosť montáže vpredu: Zavesenie [OBRÁZOK 1]

Slnečnú roletu zaveste s háčikmi na bočné sklo.

Upozornenie: Odoberte horné přísavky, ktoré sú umiestnené na slnečnej rolete, predtým než ju zavesíte.

#### 3.2. Možnosť montáže vpredu: PŘÍSAVKY [OBRÁZOK 2]

Upevnenie slnečných roliet na šikmých sklách. Montáž horných přísaviek: Prísavky nasuňte na určený držiak tyčky slnečnej rolety.

#### 3.1. Možnosť montáže vzadu: Prísavka [OBRÁZOK 3]

Posuňte přísavku do určeného otvoru v upínacej sponě slnečnej rolety.

#### 3.2. Možnosť montáže vzadu: Upínacia spona [OBRÁZOK 4]

Zafixujte dodaný upínací pás na obloženie dverí zadného bočného okna a tam zafixujte upínicu clonu slnečnej rolety.

### 3.5. ZVINUTIE [OBRÁZOK 5]

1. Uvoľnite spodné přísavky zo skla.

2. Stlačte tlačidlo n a boku slnečnej rolety.

3. Slnečnú roletu bezpečne vedte jednou rukou.

Pozor: Slnečnú roletu držte pri navíjaní bezpodmienečne pevne, pretože pri nekontrolovanom navíjaní by mohlo dôjsť k veľkej rýchlosti a poraneniam.

### 4. Čistenie

Slnečnú roletu v prípade potreby utrite navlhčenou tkaninou.

## 5. Likvidácia

Produkt sa môže likvidovať s netriedeným odpadom. Baliaci materiál likvidujte podľa platných miestnych predpisov na likvidáciu odpadu

## 8. Servis a podpora

V prípade otázok sa obráťte na +43 / 5576 / 7156-0

### **HU** Kezelési útmutató

#### 1. BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

- Gondoskodjon arról, hogy a vezető kilátása mindenkor akadálytalan legyen.
- Az ablakokat nem szabad leengedni, ha fel vannak szerelve a naprolók. A naproló megakadhat a tömítésben, majd menet közben leválhat és ellenőrizetlenül elszállhat!
- A naproló nem alkalmas tartós szerelésre az ablakon, mert a tömítések sérülhetnek.
- Feltekerésnél feltétlenül fogja vissza a naprolót, mert az ellenőrizetlen feltekerés nagy sebességgel történne és sérüléshez vezethetne.
- Ne akasszon más tárgyat a naprolóra.

#### 2. Tapadókorongok

- Ha a tapadókorongok eldeformálódtak, merítse őket rövid időre 90° meleg vízfürdőbe.
- Az aljzatnak simának, tisztának, zsír- és pormentesnek kell lennie ahhoz, hogy a tapadókorongok jól tapadjanak.
- Kerülje a tapadókorongok rögzítését érzékeny felületekre, mert néhány lakk, vagy műanyag megtámadhatja a tapadókorongok anyagát és nyomok maradhatnak vissza a felületen.
- TIPPÜNK: Nedvesítse meg kissé a tapadókorongokat, hogy jobban tapadjanak!

#### 3. Szerelési lehetőség

##### 3.1. Szerelési lehetőség elől: beakasztás [KÉP 1]

Akassza rá a naprolót a kampóval az oldalablakra.

Megjegyzés: Távolítsa el a naprolóról a felső tapadókorongokat, mielőtt a naprolót beakasztja.

##### 3.2. Szerelési lehetőség elől: tapadókorong [KÉP 2]

Naproló rögzítése ferde oldalablakon. A felső tapadókorongok szerelése: Tolja a tapadókorongokat a naprolósínen erre a célra kialakított tartóba.

##### 3.3. Szerelési lehetőség hátul: tapadókorong [KÉP 3]

Tolja a tapadókorongot az erre a célra készített nyílásba a tépőfülben a naprolón.

##### 3.4. Szerelési lehetőség hátul: tépőfül [KÉP 4]

Rögzítse az együtt szállított tépőcsíkot a hátsó oldalablakok ajtóburkolatán és rögzítse ott a naproló tépőfülét.

##### 3.5. FELTEKERÉS [KÉP 5]

1. Válassza le az alsó tapadókorongokat az ablakról.
2. Nyomja a gombot a naproló oldalán.
3. Vezesse egyik kezével biztonságosan a naprolót.

Figyelem: Feltekerésnél feltétlenül fogja vissza a naprolót, mert az ellenőrizetlen feltekerés nagy sebességgel történne és sérüléshez vezethetne.

#### 4. Tisztítás

Szükség esetén nedves kendővel törölje le a naprolót.

#### 5. Ártalmatlanítás

A termék a maradványhulladékba rakható. A csomagolóanyagot a helyben érvényes ártalmatlanítási előírásoknak megfelelően helyezze el.

#### 8. Szerviz és segítség

A tartószerkezettel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a +43 / 5576 / 7156-0

### **SL** Navodila za uporabo

#### 1. VARNOSTNI NAPOTKI

- Pogled voznika ne sme biti oviran.
- Stekel ni dovoljeno spuščati, ko so montirani senčni roloji. Senčni roloji se lahko zataknejo v tesnilu in se med vožnjo sprostijo ter nenadzorovano letajo naokoli!

- Senčni roloji niso primerni za trajno namestitvev na stekla, saj se lahko tesnila poškodujejo.
- Senčni rolo med zvijanjem obvezno držite, saj se pri nenadzorovanem navijanju roloji hitro vrtijo in lahko povzročijo poškodbe.
- Na senčne roloje ne obešajte drugih predmetov.

## 2. Priseski

- Če se priseski preoblikujejo, jih kratko potopite v vodno kopel s temperaturo 90°.
- Podlaga mora biti ravna, čista, brez maščobe in prahu, da se bodo priseski dobro prijeli.
- Priseskov ne nameščajte na občutljive površine, saj lahko nekateri laki oz. umetne mase poškodujejo material priseskov in pustijo sledi na površini.
- NASVET: Priseske rahlo navlažite, da se bodo bolje sprijeli!

## 3. Možnosti pritrditve

### 3.1. Možnost montaže spredaj: Obešanje [SLIKA 1]

Obesite senčni rolo s kavlji na stransko steklo. Napotek: Pred obešanjem odstranite zgornje priseske, ki so nameščeni na senčnem roloju.

### 3.2. Možnost montaže spredaj: PRISESKI [SLIKA 2]

Za pritrditev senčnega roloja na poševnih stranskih steklih. Namestitev zgornjih priseskov: Potisnite priseske v za to predvideno držalo na vodilu senčnega roloja.

### 3.3. Možnost montaže zadaj: sesalni čep [SLIKA 3]

Sesalni čep potisnite v za to predvideno odprtino v sprijemalni zanki na senčnem roloju.

### 3.4. Možnost montaže zadaj: sprijemalna zanka [SLIKA 4]

Priložen sprijemalni trak pritrdite na vratno oblogo zadnjih stekel in tam fiksirajte sprijemalno zanko senčnega roloja.

### 3.5. ZAVIJANJE [SLIKA 5]

1. Sprostite spodnje priseske s stekla.
2. Pritisnite gumb ob strani senčnega roloja.
3. Senčni rolo previdno vodite z eno roko.

Pozor: senčni rolo med zvijanjem obvezno držite, saj se pri nenadzorovanem navijanju roloji hitro vrtijo in lahko povzročijo poškodbe.

## 4. Čiščenje

Senčni rolo po potrebi obrišite z vlažno krpo.

## 5. Odstranjevanje

Izdelek je mogoče odstraniti skupaj z ostalimi odpadki. Embalažni material odstranite v skladu z veljavnimi predpisi za odstranjevanje odpadkov.

## 8. Servis in podpora

Če imate vprašanja o držalu, uporabite +43 / 5576 / 7156-0

## Upute za upotrebu

### 1. SIGURNOSNE NAPOMENE

- Pobrnite se za to da vozač uvijek ima nesmetan pogled.
- Stakla se ne smiju spuštati kad su postavljene rolete za zaštitu od sunca. Rolete za zaštitu od sunca mogu se zaglaviti u brtvi i otpustiti se tijekom vožnje te nekontrolirano letjeti uokolo!
- Rolete za zaštitu od sunca nisu prikladne za trajno postavljanje na stakla jer bi se mogle oštetiti brtve.
- Roletu za zaštitu od sunca obavezno držite čvrsto pri namatanju jer se nekontrolirano namatanje odvija visokom brzinom i može prouzročiti ozljede.
- Ne vješajte druge predmete na rolete za zaštitu od sunca.

### 2. Vakuumski držači

- Ako se vakuumski držači izobličie, uronite ih nakratko u vodu zagrijanu na 90 °C.
- Da bi vakuumski držači dobro prianjali, podloga mora biti ravna, čista te bez masnoće i prašine.
- Izbjegavajte pričvršćivanje vakuumskih držača na osjetljive površine jer mnogi lakovi ili plastični materijali mogu oštetiti materijal vakuumskih držača, zbog čega mogu ostati tragovi na površini.
- SAVJET: lagano navlažite vakuumske držače kako bi bolje prianjali!

### 3. Mogućnost postavljanja

#### 3.1. Mogućnost montaže sprijeda: Vješanje [SLIKA 1]

Roletu za zaštitu od sunca objesite s pomoću kukica na bočno staklo.

Napomena: prije vješanja rolete za zaštitu od sunca uklonite gornje vakuumske držače koji su postavljeni na roleti za

zaštitu od sunca.

### 3.2. Mogućnost montaže sprijeda: VAKUUMSKI DRŽAČI [SLIKA 2]

Za pričvršćivanje rolete za zaštitu od sunca na kosa bočna stakla.

Postavljanje gornjih vakuumskih držača: vakuumske držače gurnite u za to predviđeni držač na tračnici rolete za zaštitu od sunca.

### 3.3. Mogućnost montaže straga: vakuumski nosač [SLIKA 3]

Vakuumski nosač pomaknite u predviđeni otvor u vezici od čičak-trake na sjenilu.

### 3.4. Mogućnost montaže straga: vezica od čičak-trake [SLIKA 4]

Isporučenu čičak-traku učvrstite na oplatu vrata stražnjeg bočnog prozora i tamo učvrstite vezicu od čičak-trake rolo zaštite od sunca.

### 3.5. NAMATANJE [SLIKA 5]

1. Donje vakuumske držače odvojite od stakla.
2. Pritisnite gumb bočno na roleti za zaštitu od sunca.
3. Jednom rukom dobro držite roletu za zaštitu od sunca.

Pozor: roletu za zaštitu od sunca obavezno držite čvrsto pri namatanju jer se nekontrolirano namatanje odvija visokom brzinom i može prouzročiti ozljede.

### 4. Čišćenje

Prema potrebi roletu za zaštitu od sunca obrišite vlažnom krpom.

### 5. Odlaganje

Proizvod se može odložiti u preostali otpad. Ambalažni materijal odložite u skladu s lokalno važećim propisima o odlaganju otpada.

### 8. Servis i podrška

U slučaju pitanja o nosaču obratite se na +43 / 5576 / 7156-0

---

## **BG** Ръководство за експлоатация

### 1. УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Уверете се, че не ограничавате по никакъв начин видимостта на шофьора.
- Стъклата не трябва да се свалят, докато щорите са монтирани. Щорите може да се залепят в уплътнението, да се освободят по време на пътуване и да полетят неконтролируемо!
- Щорите не са подходящи за постоянен монтаж върху стъклата, тъй като уплътненията може да се повредят.
- При навиване на щората непременно я дръжте здраво, тъй като неконтролираното навиване може да стане с голяма скорост и да ви нарани.
- Не закачайте други предмети на щорите.

### 2. Вендузи

- Ако вендузите се деформират, ги потопете за кратко във вода с температура 90°.
- Основата трябва да бъде гладка, чиста, без мазнини и прах, така че вендузите да държат добре.
- Избягвайте прикрепянето на вендузите върху чувствителни повърхности, тъй като някои лакове и пластмаси могат да въздействат върху материала на вендузите и така може да останат следи по повърхността.
- СЪВЕТ: Навлажнете за кратко вендузите, така че да държат по-добре!

### 3. Опция за монтаж

#### 3.1. Възможност за монтаж отпред: Чрез закачване [СНИМКА 1]

Закачете щората с кукичката за страничното стъкло. Указание: Махнете горните вендузи на щората, преди да я закачите.

#### 3.2. Възможност за монтаж отпред: ВЕНДУЗИ [СНИМКА 2]

За прикрепяне на щората върху наклонени странични стъкла.

Монтаж на горните вендузи: Пъхнете вендузите в предвидения за това държач на релсата на щората.

#### 3.3. Възможност за монтаж отзад: вендуза [СНИМКА 3]

Пъхнете вендузата в предвидения за това отвор в залепващата гайка на щората.

#### 3.4. Възможност за монтаж отзад: залепваща гайка [СНИМКА 4]

Фиксирайте включената в окомплектовката залепваща лента за панела на вратата на задните прозорци и фиксирайте там залепващата гайка на щората.

### 3.5. НАВИВАНЕ [СНИМКА 5]

1. Освободете долните вендузи от стъклото.
2. Натиснете копчето от страната на щората.
3. Придържайте добре щората с една ръка.

Внимание: При навиване на щората непременно я дръжте здраво, тъй като неконтролираното навиване може да стане с голяма скорост и да ви нарани.

### 4. Почистване

При необходимост почистете щората с влажна кърпа

### 5. Изхвърляне

Продуктът може да се изхвърля с битовите отпадъци. Изхвърляйте опаковъчния материал съгласно местните валидни предписания за изхвърляне.

### 8. Сервиз и обслужване

При въпроси във връзка с поставката, моля обръщайте се към +43 / 5576 / 7156-0

## RO Instrucțiuni de utilizare

### 1. ISTRUȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Asigurați-vă că vizibilitatea șoferului nu este niciodată afectată.
- Atunci când jaluzelele auto sunt montate nu este permisă deschiderea ferestrelor. Jaluzelele pot să rămână prinse în garnitura de etanșare, să se desprindă în timpul călătoriei și să zboare necontrolat!
- Jaluzelele auto nu sunt indicate pentru montarea permanentă pe fereastră, deoarece garnitura de etanșare poate fi avariata.
- La rulare, jaluzele trebuie să fie neapărat ținute strâns, deoarece rularea necontrolată se face cu viteză mare și poate conduce la accidentări.
- Nu atârnați alte obiecte de jaluzelele auto.

### 2. Ventuzele

- Dacă ventuzele sunt deformatе, scufundați-le pentru scurt timp într-o baie de apă de 90°.
- Suprafața trebuie să fie dreaptă, curată, fără urme de grăsime și praf, pentru ca ventuzele să aibă o bună aderență.
- Evitați fixarea ventuzelor pe suprafețe sensibile, deoarece unele lacuri sau materiale plastice pot deteriora materialul din care sunt făcute ventuzele și pot rămâne astfel urme pe suprafață.
- INDICAȚIE: umeziți puțin ventuzele pentru o aderență mai bună!

### 3. Montare

#### 3.1. Posibil montaj față: atârnaire [IMAGINE 1]

Atârnați jaluzeaua de fereastră laterală folosind cârligele. Instrucțiune: înainte de a monta jaluzeaua auto, îndepărtați ventuzele din partea de sus care sunt montate pe aceasta.

#### 3.2. Posibil montaj față: VENTUZE [IMAGINE 2]

Pentru montarea jaluzelelor auto pe ferestre laterale oblice.  
Montarea ventuzelor superioare: introduceți ventuzele în suportul prevăzut de pe șina jaluzelei auto.

#### 3.3. Posibil montaj spate: atârnaire [IMAGINE 3]

Presăți ventuza în locașul prevăzut în banda din arici a jaluzelei retractabile.

#### 3.4. Posibil montaj spate: VENTUZE [IMAGINE 4]

Fixați banda din arici pe capitonajul ușii în care se află geamul lateral spate și prindeți în ea banda de fixare a jaluzelei retractabile.

### 3.5. RULAREA [IMAGINE 5]

1. Îndepărtați ventuzele inferioare de pe fereastră.
2. Apăsăți pe butonul din partea laterală a jaluzelei auto.
3. Îndepărtați jaluzeaua auto cu o mână.

Atenție: la rulare, jaluzele trebuie să fie neapărat ținute strâns, deoarece rularea necontrolată se face cu viteză mare și poate conduce la accidentări.

### 4. Curățare

Dacă este necesar, ștergeți jaluzeaua auto cu o cârpă umedă.

### 5. Eliminare

Produsul poate fi aruncat la gunoiul menajer. Eliminați materialul de ambalare conform reglementărilor locale în vigoare.

## **8. Service și asistență**

Pentru întrebări legate de suport contactați +43 / 5576 / 7156-0





Walser GmbH  
Radetzkystraße 114  
6845 Hohenems  
Österreich

[www.walsergroup.com](http://www.walsergroup.com)  
[www.walser-shop.com](http://www.walser-shop.com)

JK0118